

PROGRAMA | 場刊 | PROGRAMME

IX FESTIVAL LITERÁRIO DE MACAU
第九屆 澳門文學節
9th MACAU LITERARY FESTIVAL
2, 4 OUT | 十月 | **OCT** 2020



rota das letras • 雋文不朽 • the script road

2/10

SEXTA-FEIRA 2 DE OUTUBRO
十月二日 星期五
FRIDAY OCTOBER 2nd

10:30AM

LIVRARIA PORTUGUESA
葡文書局
PORTUGUESE BOOKSHOP

EXPOSIÇÃO

“HÁ UMA COISA QUE A FOTOGRAFIA TEM QUE CONTER, A HUMANIDADE DO MOMENTO.” —Robert Frank

Abertura da Exposição de Fotografia

‘MACAU, 2020: TEMPO DE INTROSPECÇÃO’

Cerimónia de Entrega de Prémios

Vencedores e Finalistas

展覽

「一張攝影作品必須具備一個條件，就是當下的人性。」
——羅伯·法蘭克**「澳門2020 —— 內省之時」**

攝影展覽開幕暨攝影比賽頒獎禮

得獎者與入圍者

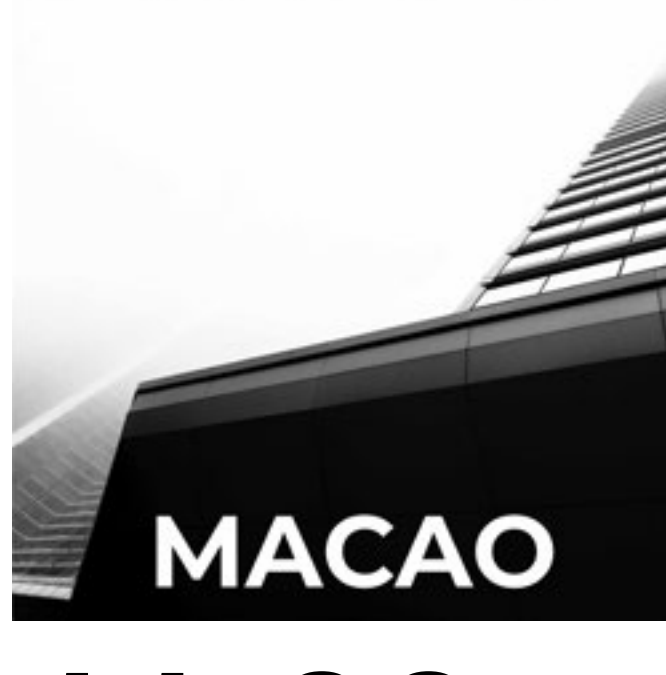
EXHIBITION

“THERE IS ONE THING THE PHOTOGRAPH MUST CONTAIN, THE HUMANITY OF THE MOMENT.” —Robert Frank**‘MACAU 2020- A TIME FOR INTROSPECTION’**

Photography Exhibition Opening and Award Ceremony

Winners and Finalists

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: CN | 中文 | PT | 葡文 | EN | 英文



11:00AM

LIVRARIA PORTUGUESA
葡文書局
PORTUGUESE BOOKSHOP

PRÉ-EVENTO 2

“HÁ SEMPRE DUAS PESSOAS NUMA IMAGEM: O FOTÓGRAFO E QUEM A VÊ”—Ansel Adams**LANÇAMENTO DO 4º NÚMERO****DA REVISTA ZINE PHOTO: ‘MACAO’**[João Miguel Barros](#)

開幕前活動 2

「每張相片都有兩個人在內：攝影師與觀看者。」

——安塞爾·亞當斯

攝影雜誌《ZINE PHOTO》第四期〈澳門〉之發佈會[包偉鋒](#)

PRE-EVENT 2

“THERE ARE ALWAYS TWO PEOPLE IN EVERY PICTURE: THE PHOTOGRAPHER AND THE VIEWER.”—Ansel Adams**PRESENTATION OF ZINE PHOTO #04 ‘MACAO’**[João Miguel Barros](#)

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: EN | 英文

TRADUÇÃO | 翻譯 | TRANSLATION: CN | 中文



12:00PM

LIVRARIA PORTUGUESA
葡文書局
PORTUGUESE BOOKSHOP

PRÉ-EVENTO 3

“TODOS OS GRANDES FEITOS E GRANDES PENSAMENTOS TÊM UM PRINCÍPIO RIDÍCULO.” —Albert Camus**‘NÃO APENAS FOTOGRAFIA’**: uma conversa sobre

a publicação independente de fotografia em Macau

[Rusty Fox](#) e [Tang Kuok Hou](#), da Associação Dialectoe [Mike Ao leong](#), editor da revista Galo Fanzine

開幕前活動 3

「一切偉大的行為或思想，開始都是荒謬的。」——卡謬

「不只是攝影」——談澳門攝影之獨立出版「方言社」創辦人[黃靈壹](#)、[鄧國豪](#)和《公雞》出版人[歐陽永鋒](#)

PRE-EVENT 3

“ALL GREAT DEEDS AND ALL GREAT THOUGHTS HAVE A RIDICULOUS BEGINNING.” —Albert Camus**‘NOT ONLY PHOTOGRAPHY’**: a conversation on Indie

publication of photography in Macau

Dialect Association founding members [Rusty Fox](#) and[Tang Kuok Hou](#), and Galo Fanzine publisher [Mike Ao leong](#)

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: CN | 中文

TRADUÇÃO | 翻譯 | TRANSLATION: EN | 英文



2:30PM

OFICINAS NAVAIS NO.2
海事工房 2 號
NAVY YARD NO.2

CERIMÓNIA DE ABERTURA

“É O QUE TÊM OS LIVROS. DEIXAM-NOS VIAJAR SEM SAIRMOS DO MESMO SÍTIO.”—Jhumpa Lahiri**ABERTURA DO FESTIVAL LITERÁRIO DE MACAU**

開幕禮

「關於書本最有趣的地方是，就算足不出戶，它都能讓你遨遊天際。」——洪帕·拉希里

「雋文不朽」——第九屆澳門文學節開幕禮

OPENING CEREMONY

“THAT’S THE THING ABOUT BOOKS. THEY LET YOU TRAVEL WITHOUT MOVING YOUR FEET.”—Jhumpa Lahiri**MACAU LITERARY FESTIVAL OPENING CEREMONY**

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: CN | 中文 | PT | 葡文 | EN | 英文



3:00PM

OFICINAS NAVAIS NO.2
海事工房 2 號
NAVY YARD NO.2

PAINEL 1

“O SEGREDO DA MUDANÇA ESTÁ EM FOCAR TODA A ENERGIA, NÃO A COMBATER O PASSADO, MAS A CONSTRUIR O FUTURO.”—Sócrates**‘PÓS-CONFINAMENTO’** – os efeitos da pandemia do

coronavírus na vida e na obra dos escritores de Macau

[Eric Chau](#), [Wang Feng](#), [Jenny Lao-Phillips](#) e [Konstantin Bessmertny](#)

講座 1

「改變的秘密在於把你的能量專注在建立新的思維上，而不是與老舊的抗衡。」——蘇格拉底

開幕講座**「封鎖之後」**——在全球疫情下的澳門創作[寂然](#)、[望風](#)、[劉鈺馨](#)、[君士坦丁](#)

PANEL 1

“THE SECRET OF CHANGE IS TO FOCUS ALL OF YOUR ENERGY, NOT ON FIGHTING THE OLD, BUT ON BUILDING THE NEW.” —Socrates**‘AFTER LOCKDOWN’** – the effects of the coronavirus

pandemics on the life and the writing in Macau

[Eric Chau](#), [Wang Feng](#), [Jenny Lao-Phillips](#) and [Konstantin Bessmertny](#)

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: CN | 中文 | EN | 英文

TRADUÇÃO | 翻譯 | TRANSLATION: CN | 中文 | EN | 英文



4:00PM

OFICINAS NAVAIS NO.2
海事工房 2 號
NAVY YARD NO.2

PAINEL 2

“NÃO HÁ A LUZ DE SETE CÉUS SÓ NO TEU CORAÇÃO, A FORMA COMO VAIS SER UMA LUZ ANGELICAL PARA MIM.”—J.M. Synge**LANÇAMENTO DE ‘SÉTIMO CÉU’**, O LIVRO DE POEMAS

DO FESTIVAL LITERÁRIO DE MACAU

講座 2

「在您的心裏不就是藏著那七重的天空，像天使的光照耀了我。」——約翰·米林頓·辛格

澳門文學節詩集**《七重天》**發佈會

PANEL 2

“ISN’T THERE THE LIGHT OF SEVEN HEAVENS IN YOUR HEART ALONE, THE WAY YOU’LL BE AN ANGELS LAMP TO ME.”—J.M. Synge**LAUNCHING OF ‘SEVENTH HEAVEN’**, MACAU LITERARY

FESTIVAL’S BOOK OF POEMS

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: CN | 中文 | EN | 英文

TRADUÇÃO | 翻譯 | TRANSLATION: CN | 中文 | EN | 英文



4:30PM

OFICINAS NAVAIS NO.2
海事工房 2 號
NAVY YARD NO.2

PAINEL 3

RÉCITA DE POESIA[Associação de Poesia Céu Exterior](#): [Elvis Mok](#), [Jojo Wong](#), [Pansy Lau](#) e [Janette Tam](#)

講座 3

詩歌朗誦[別有天詩社詩人](#)：[洛書](#)、[邢悅](#)、[雪堇](#)、[大端黑瑩](#)

PANEL 3

POETRY RECITAL[Outersky Poet Association](#): [Elvis Mok](#), [Jojo Wong](#), [Pansy Lau](#) e [Janette Tam](#)

MULTILÍNGUE | 多種語言 | MULTILINGUAL



5:00PM

OFICINAS NAVAIS NO.2
海事工房 2 號
NAVY YARD NO.2

PAINEL 4

*“A MELHOR TERAPIA QUE A LITERATURA NOS TRAZ É SABOREAR A VIDA A UM RITMO LENTO”***‘LITERATURA COM RAÍZES NA VIDA’** – o mais recente

lançamento da colecção ‘Notas Sobre Leitura De Poemas’

[Joseph Ngai](#)

講座 4

「文學帶給我們最好的治療效果，就是慢慢地從生活中去感受。」

文學紮根於生活——《讀詩札記》新書發佈會[鳴弦](#)

PANEL 4

*“THE BEST THERAPY THAT LITERATURE BRINGS US, IS TO SAVOUR LIFE IN A SLOW PACE.”***‘LITERATURE ROOTED IN LIFE’**—The New Book Release of ‘Poetry Reading Notes’[Joseph Ngai](#)

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: CN | 中文

TRADUÇÃO | 翻譯 | TRANSLATION: EN | 英文



8:30PM

OFICINAS NAVAIS NO.2
海事工房 2 號
NAVY YARD NO.2

PERFORMANCE 1

“PARA O FUTURO OU PARA O PASSADO, PARA UM TEMPO EM QUE O PENSAMENTO É LIVRE, OS HOMENS SÃO DIFERENTES UNS DOS OUTROS E NÃO VIVEM EM SOLIDÃO – PARA UM TEMPO EM QUE A VERDADE EXISTE E EM QUE O QUE SE FAZ NÃO PODE SER DESFEITO.”— George Orwell**‘O MOMENTO’**. Teatro Literário. Uma peça parcialmente

inspirada no romance ‘1984’ de George Orwell

[Comuna de Pedra](#): [J Lei](#), [Jenny Mok](#), [Cheng Seng Cho](#)

演出 1

「此日記獻給未來或過去。獻給思想自由那一時代：人人各不相同，不再孤獨自守。獻給真理存在而發生了的事不用被毀蹟的日子。」——喬治·歐威爾

文學劇場「此時此刻」——改編自歐威爾之小說作品

《1984》

[石頭公社](#)：[李銳俊](#)、[莫倩婷](#)、[張楚誠](#)

PERFORMANCE 1

“TO THE FUTURE OR TO THE PAST, TO A TIME WHEN THOUGHT IS FREE, WHEN MEN ARE DIFFERENT FROM ONE ANOTHER AND DO NOT LIVE ALONE— TO A TIME WHEN TRUTH EXISTS AND WHAT IS DONE CANNOT BE UNDONE.”— George OrwellLiterary theatre **‘THE MOMENT’** - A play partially

inspired by the novel ‘1984’ by George Orwell

[Comuna de Pedra](#): [J Lei](#), [Jenny Mok](#), [Cheng Seng Cho](#)

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: CN | 中文

TRADUÇÃO | 翻譯 | TRANSLATION: EN | 英文

3/10

SÁBADO 3 DE OUTUBRO
十月三日 星期六
SATURDAY OCTOBER 3rd



11:00AM

OFICINAS NAVAIS NO.2
海事工房 2 號

NAVY YARD NO.2

PAINEL 5

“AS CRIANÇAS TORNAM-SE LEITORAS AO COLO DOS PAIS”
—Emilie Buchwald

A EDIÇÃO DE LIVROS INFANTIS EM MACAU: LIÇÕES E DESAFIOS

Lançamento do livro ‘**NA RUA**’. Duas histórias que mostram o dia-a-dia de duas culturas diferentes em Macau

[Catarina Mesquita](#), [Joe Tang](#)

講座 5

「孩子們是在父母的大腿上被訓練成為讀者的。」
——兒童作家艾米莉·布赫瓦爾德

於澳門出版兒童書籍——挑戰與學習

兒童書籍《**在街上NA RUA**》發佈會

兩個故事表現了在澳門並存的兩種文化的日常生活

[Catarina Mesquita](#)、[鄧曉炯](#)

PANEL 5

“CHILDREN ARE MADE READERS ON THE LAP OF THEIR PARENTS” —Emilie Buchwald, children’s author

PUBLISHING CHILDREN’S BOOKS IN MACAU

THE CHALLENGES AND LEARNINGS

‘**ON THE STREET**’, a Children’s Book Release Two stories that show the daily life of two different cultures that live together in Macau

[Catarina Mesquita](#), [Joe Tang](#)

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: EN | 英文

TRADUÇÃO | 翻譯 | TRANSLATION: CN | 中文



12:00PM

OFICINAS NAVAIS NO.2
海事工房 2 號

NAVY YARD NO.2

WORKSHOP

“O ÚNICO MODO DE ESTARMOS DE ACORDO COM A VIDA É ESTARMOS EM DESACORDO COM NÓS PRÓPRIOS. O ABSURDO É DIVINO.” —Fernando Pessoa

REORGANIZAÇÃO DA IMAGEM: um workshop infantil de recorte e colagem

[Lin Ge](#)

工作坊

「認同生活的唯一方法就是否定自己，荒謬即神聖。」

——佩索亞

意像重組——拼貼兒童工作坊

[林格](#)

WORKSHOP

“THE ONLY WAY TO BE IN AGREEMENT WITH LIFE IS TO DISAGREE WITH OURSELVES. ABSURDITY IS DIVINE.” —Fernando Pessoa

REORGANISING IMAGERY - Collage Children Workshop

[Lin Ge](#)

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: CN | 中文

TRADUÇÃO | 翻譯 | TRANSLATION: EN | 英文



3:00PM

OFICINAS NAVAIS NO.2
海事工房 2 號

NAVY YARD NO.2

PAINEL 6

“HÁ A CIDADE ONDE SE CHEGA PELA PRIMEIRA VEZ; E HÁ ESSA OUTRA CIDADE QUE SE DEIXA PARA JAMAIS REGRESSAR.” – Italo Calvino

‘ESCRITA INTERGERACIONAL, IMAGINANDO A MINHA CIDADE’ – um diálogo entre escritores

Lançamento de novos títulos de autores locais

[Lawrence Lei](#), [Lin Ge](#), [Joe Tang](#)

講座 6

「你第一次抵達時所見的是一個城，你一去不回時所見的是另一個城。」——卡爾維諾

「跨代書寫 想像我城」——作家對談

本地新書發佈會

[李宇樑](#)、[林格](#)、[鄧曉炯](#)

PANEL 6

“THERE IS THE CITY WHERE YOU ARRIVE FOR THE FIRST TIME; AND THERE IS ANOTHER CITY WHICH YOU LEAVE NEVER TO RETURN.” – Italo Calvino

"CROSS-GENERATION WRITING, IMAGINE MY CITY"

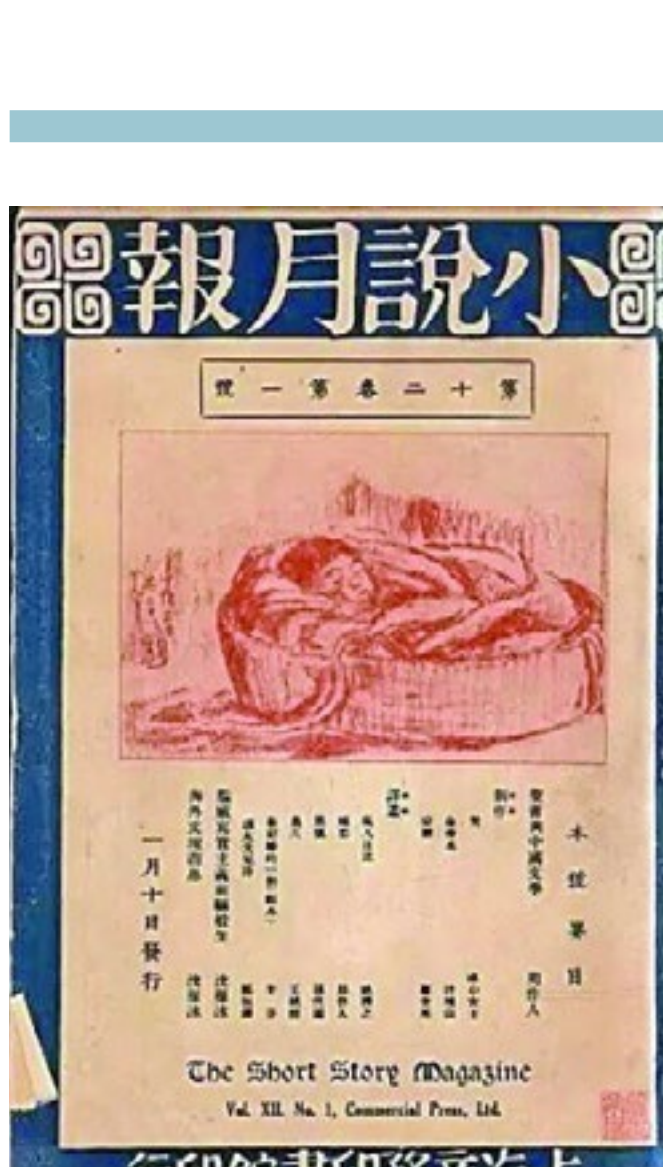
- Writer's Dialogue

Local New Books Release

[Lawrence Lei](#), [Lin Ge](#), [Joe Tang](#)

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: CN | 中文

TRADUÇÃO | 翻譯 | TRANSLATION: EN | 英文



4:45PM

OFICINAS NAVAIS NO.2
海事工房 2 號

NAVY YARD NO.2

PAINEL 7

“O GÊNIO E O IDIOTA SÃO AMBOS POETAS” – Mao Dun

NA LIDERANÇA DA CORRENTE ANTI-CORRENTE

Mao Dun e a ‘Xiaoshuo Yuebao’, a primeira revista de contos da China

[Zhu Shou Tong](#)

講座 7

「天才或白痴都是詩人。」——茅盾

沈雁冰：在反潮流中引領時代潮流

茅盾與中國第一本短篇小說雜誌《小說月報》

[朱壽桐](#)

PANEL 7

“GENIUS AND IDIOT ARE BOTH POETS.” – Mao Dun

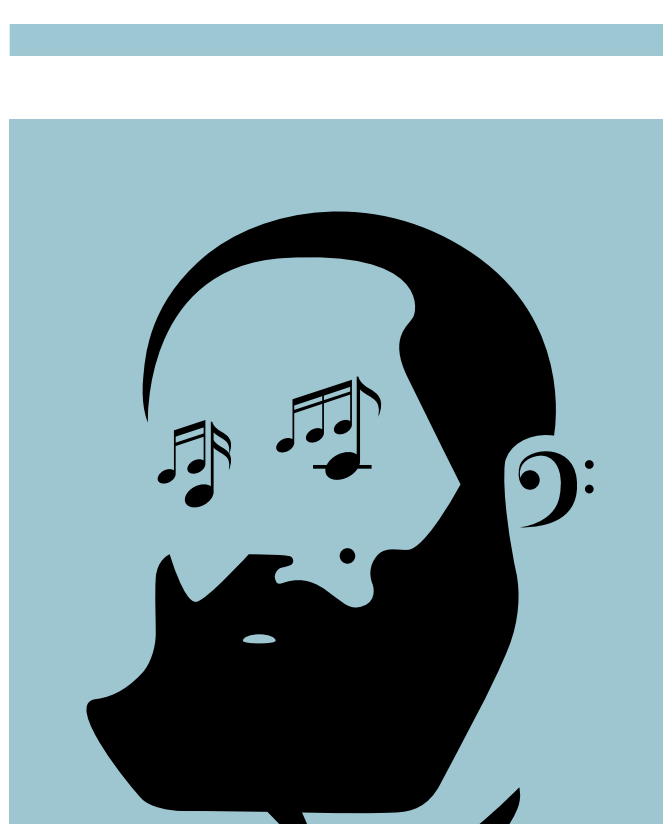
MAO DUN (SHEN YANBING): LEADING THE TREND OF THE TIMES IN ANTI-TREND

Mao Dun and China’s first short story magazine, ‘Xiaoshuo Yuebao’

[Zhu Shou Tong](#)

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: CN | 中文

TRADUÇÃO | 翻譯 | TRANSLATION: EN | 英文



6:30PM

OFICINAS NAVAIS NO.2
海事工房 2 號

NAVY YARD NO.2

PERFORMANCE 2

“O MAIS, QUE É TUDO, É CAMILO PESSANHA”

– Fernando Pessoa

100 ANOS DE CLEPSYDRA. Celebração do centenário da obra de Camilo Pessanha. Poemas ditos e cantados num recital dirigido pelo Maestro Simão Barreto.

演出 2

「其他所有的一切，都是卡米羅·庇山耶。」——費爾南多·佩索阿

葡萄牙詩人庇山耶詩集《**滴漏**》**一百週年紀念**

由指揮家SIMÃO BARRETO主持的誦詩與音樂表演

PERFORMANCE 2

“ANYTHING ELSE, WHICH IS EVERYTHING, IS CAMILO PESSANHA” – Fernando Pessoa

100 YEARS OF CLEPSYDRA. Celebration of the centenary of Camilo Pessanha’s poetry masterpiece.

Poems sung and recited at a musical performance directed by Maestro Simão Barreto.

Maestro | 指揮 | Conductor: [Simão Barreto](#)

Soprano | 女高音 | Soprano: [周焯鳳](#) [Chao Kueng Fong](#)

Violino | 小提琴 | Violin: [朱穎國](#) [Chu Weng Kuok](#)

Violino | 小提琴 | Violin: [陳爭鳴](#) [Chan Chang Meng](#)

Viola | 中提琴 | Viola: [陳嘉詠](#) [Chan Ka Weng](#)

Violoncello | 大提琴 | Cello: [陳英琪](#) [Chan Ieng Kei](#)

Declamadores | 朗誦者 | Reciters: [Fernando Sales Lopes](#), [盧傑樺](#) [Bruce Lou](#)

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: PT | 葡文 | CN | 中文

TRADUÇÃO | 翻譯 | TRANSLATION: EN | 英文

8:30PM

OFICINAS NAVAIS NO.2
海事工房 2 號

NAVY YARD NO.2

PROJEÇÃO DE FILMES 1

ROMPER O CONFINAMENTO - FILMES DE AUTORES LOCAIS

Cinema de Macau - Parte 1

電影放映 1

突破封鎖——本地影像創作力

澳門電影特別場之一

FILM SCREENING 1

BREAKING THROUGH THE LOCKDOWN - LOCAL FILM CREATION

Macau Films screening Part 1

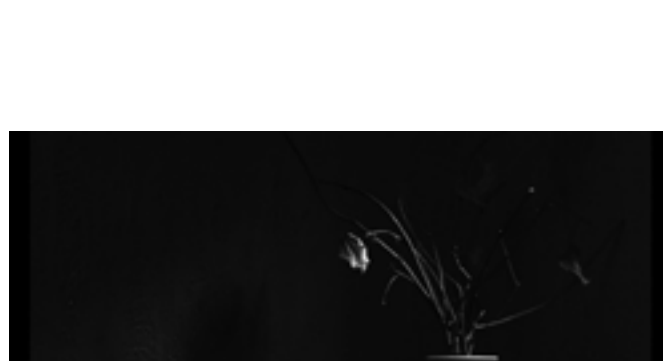


‘**LUZ DA VIDA**’ (Documentário) 36'

《**歡迎對話**》(紀錄片) 36’

‘**LIGHT OF LIFE**’ (Documentary) 36'

Realizador | 導演 | Director: [何焯麟](#) [Ho Kueng Lon](#)

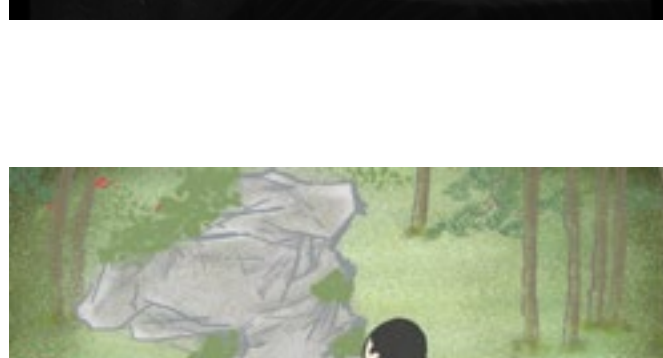


‘**UM VAZIO SEM FACE**’ (Curta, drama) 14'

《**無臉**》(劇情短片) 14’

‘**A VOID WITHOUT A FACE**’ (Drama Short Film) 14'

Realizador | 導演 | Director: [劉景愉](#) [Lao Keng U](#)



‘**O VALE DE GINSENG**’ (Filme de Animação) 5'

《**蔘之谷**》(動畫) 5’

‘**THE VALLEY OF GINSENG**’ (Animation Film) 5'

Realizador | 導演 | Director: [勞嘉翠](#) [Lou Ka Choi](#), [梁健](#) [Leong Kin](#)

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: CN | 中文

LEGENDAS | 字幕 | SUBTITLES: CN | 中文 | EN | 英文



4/10

DOMINGO 4 DE OUTUBRO
十月四日 星期日
SUNDAY OCTOBER 4th



11:00AM

OFICINAS NAVAIS NO.2
海事工房 2 號
NAVY YARD NO.2

PAINEL 8

“A GUERRA NUNCA FOI CAPAZ DE CONTAR HISTÓRIAS.”

– José Jorge Letria

UMA FORMA DE LIBERDADE: LER LIVROS DE ILUSTRAÇÃO EM MACAU

[Daxiang Lin](#)

講座 8

「戰爭無能於講述故事。」——何塞·豪爾赫·萊特里亞

「與自由有關」——在澳門讀的繪本

[林大香](#)

PANEL 8

“WAR WAS NEVER ABLE TO TELL STORIES.” – José Jorge Letria

RELATED TO FREEDOM - READING ILLUSTRATION BOOKS IN MACAU

[Daxiang Lin](#)

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: CN | 中文

TRADUÇÃO | 翻譯 | TRANSLATION: EN | 英文



12:00PM

OFICINAS NAVAIS NO.2
海事工房 2 號
NAVY YARD NO.2

PROJECCÃO DE FILMES 2

‘JOÃO PÊSSEGO ENFRENTA O CORONONI’

Teatro de Sombras Infantil Japonês

[Beniko Tanaka](#)

電影播放 2

桃太郎大戰毒毒惡魔CORNONONI

日本兒童影子劇場

[田中紅子](#)

FILM SCREENING 2

‘JOHN PEACH FACES THE CORONONI’

Japanese Children Shadow Theatre

[Beniko Tanaka](#)

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: PT | 葡文

TRADUÇÃO | 翻譯 | TRANSLATION: EN | 英文

3:00PM

OFICINAS NAVAIS NO.2
海事工房 2 號
NAVY YARD NO.2

PROJECCÃO DE FILMES 3

ROMPER O CONFINAMENTO - FILMES DE AUTORES LOCAIS

Cinema de Macau - Parte 2

電影放映 3

突破封鎖——本地影像創作力

澳門電影特別場之二

FILM SCREENING 3

BREAKING THROUGH THE LOCKDOWN - LOCAL FILM CREATION

Macau Films screening Part 2



‘A LILY AINDA POR DESABROCHAR’ (Documentário) 56'

《日安》(紀錄片) 56'

‘THE LILY YET TO BLOOM’ (Documentary) 36'

Realizador | 導演 | Director: [李卓媚Lei Cheok Mei](#)

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: CN | 中文

LEGENDAS | 字幕 | SUBTITLES: CN | 中文 | EN | 英文



5:00PM

OFICINAS NAVAIS NO.2
海事工房 2 號
NAVY YARD NO.2

PAINEL 9

“EMBORA OS ROMANCES DE SENNA FERNANDES DECORRAM NO PASSADO, ELES OFERECEM UMA EMOTIVA ROTA DE FUGA PARA O FUTURO” – David Brookshaw

HOMENAGEM A HENRIQUE DE SENNA FERNANDES, NO 10º ANIVERSÁRIO DA SUA MORTE. O seu primeiro livro, **‘Nam Van – Contos de Macau’**, será lançado pela primeira vez em chinês e inglês. Na mesma sessão, Miguel de Senna Fernandes apresentará o seu primeiro livro de contos, em português: **‘Crónicas à Sexta – Estórias e Ironias do Comum dos Dias’**.

[Carlos Frota](#), [Carlos Marreiros](#), [Carlos Morais Jose](#), [Chris Song](#), [David Brookshaw](#), [Miguel Senna Fernandes](#)

講座 9

「儘管飛歷奇的小說是過去的，但它們為未來提供了一種情感上的逃生之路」——大衛·布魯克肖

「澳門土生葡人作家飛歷奇逝世十週年紀念活動，文學節發佈其第一部短篇故事作品《南灣—澳門故事》首次被翻譯成的中文和英文版本。同場，將發佈其兒子飛文基的第一本葡文短篇故事書《CRÓNICAS À SEXTA – ESTÓRIAS E IRONIAS DO COMUM DOS DIAS》。

[Carlos Frota](#)、[馬若龍](#)、[左凱士](#)、[宋子江](#)、[David Brookshaw](#)、[飛文基](#)

PANEL 9

“ALTHOUGH THE NOVELS OF SENNA FERNANDES ARE SET IN THE PAST, THEY PROVIDE AN EMOTIONAL ESCAPE ROUTE INTO THE FUTURE” – David Brookshaw

A TRIBUTE TO HENRIQUE DE SENNA FERNANDES, ON THE 10TH ANNIVERSARY OF HIS DEATH. His first book, **‘Nam Van – Tales of Macao’**, will be for the first time released in Chinese and English editions. At the same session, Miguel de Senna Fernandes, Henrique’s son, will also have his first short-stories book (in Portuguese) released to the local public. Title: **‘Crónicas à Sexta – Estórias e Ironias do Comum dos Dias’**.

[Carlos Frota](#), [Carlos Marreiros](#), [Carlos Morais Jose](#), [Chris Song](#), [David Brookshaw](#), [Miguel Senna Fernandes](#)

IDIOMA | 語言 | LANGUAGE: PT | 葡文

TRADUÇÃO | 翻譯 | TRANSLATION: CN | 中文 | EN | 英文



LIVRARIA PORTUGUESA

葡文書局

PORTUGUESE BOOKSHOP

澳門板樟堂街16-18號地下

Rua de S. Domingos, 16-18, Macau



OFICINAS NAVAIS N°2

海事工房2號

NAVY YARD NO.2

澳門媽閣上街

Rua de S. Tiago da Barra, Macao

ponto final.

句號報

SAL

SOCIEDADE DE ARTES E LETRAS DE MACAU

CO-ORGANIZADOR
協辦單位
CO-ORGANIZER

ALB
婆仔屋文創空間
ALBERGUE SCM
ALBcreativeLAB

APOIOS | 贊助 | SUPORTERS



澳門特別行政區政府
社會文化司司長辦公室
Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura
Governo da Região Administrativa Especial de Macau



PATROCINADOR PRINCIPAL | 首席贊助 | PREMIUM SPONSOR



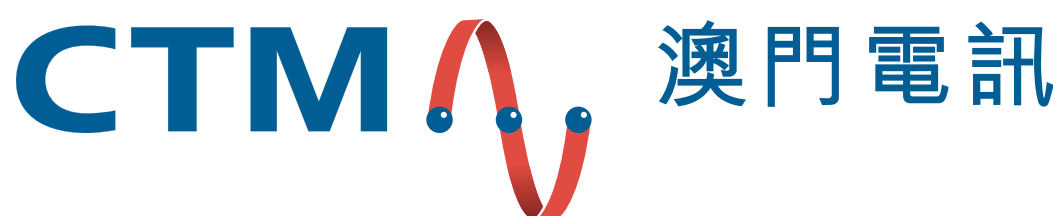
澳門博彩股份有限公司 SOCIEDADE DE JOGOS DE MACAU, S.A.

PATROCINADORES | 贊助 | SPONSORS



PARCEIROS | 合作夥伴 | PARTNERS

PARCEIRO TELECOM. | 電訊合作夥伴 | TELECOM PARTNER



澳門電訊

PARCEIROS DE MEDIA | 媒體合作夥伴 | MEDIA PARTNERS

